RAPPORT ANNUEL

2000-01

Your first stop for business services!
Votre porte d'entrée pour les services aux entreprises!

102-07540/

TABLE DES MATIÈRES

Conseil d'administration et personnel	1
Mot du Président du Conseil d'administration	2
Rapport sur les activités de développement économique 2000-2001	4
Résumé des activités de l'année 2000-01	4
Partenariat de développement économique du Sud-Est	8
Développement des entreprises – accès à l'aide financière	10
Activités prévues pour l'année 2001-2002	12
Rapport du vérificateur	14

CONSEIL D'ADMINISTRATION ET PERSONNEL 2000-01

COMITÉ EXÉCUTIF

Terry Lister	Président
Bob Hall	1er Vice Président
Léandre Bourque	2ième Vice Président
Ellen Pickle	Secrétaire-trésorière

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Appointé(e)s par les municipalités :

Bob Hall	Village de Port Elgin Maire, Entrepreneur – secteur agricole
Debbie Dodier	Village de Cap-Pelé Conseillère, Vice-principale
Léandre Bourque	Ville de Shediac Entrepreneur
Mel Goodland	Village de Dorchester Conseiller, Entrepreneur—secteur agricole
Norbert LeBlanc	Village de Memramcook Conseiller, Entrepreneur – secteur de construction
Virgil Hammock	Ville de Sackville Conseiller, Professeur en arts

Appointé(e)s par le Comité de nomination (At-Large):

Ellen Pickle	Entrepreneure – secteur de vente au détail
Frank Copp	Entrepreneur – secteur de l'économie du savoir
Janice Ryan	Entrepreneure – secteur de la transformation du poisson
Klaus Sudbrack	Entrepreneur – secteur touristique
Maurice Allain	Entrepreneur – secteur de la transformation du poisson
Robert Bourgeois	Entrepreneur –secteur agricole et agro-alimentaire
Terry Lister	Personne d'affaires – secteur agricole

PERSONNEL

Francine LeBlanc, Ec.D.	Agent de développement principal
Wendy MacWilliams	Agent de développement
Denise Vautour	Adjointe-administrative

MOT DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Au terme de mon premier mandat à titre de président de la Commission économique du Sud-Est, j'aimerais passer en revue l'année qui vient de s'écouler et jeter un coup d'œil sur ce que nous réserve l'année 2001 - 2002.

Il y a vingt et un ans, la Commission économique du Sud-Est a été créée dans le but de promouvoir le développement économique au sein de la région du Sud-Est. Aujourd'hui, notre priorité n'a pas changé. Pour plusieurs au sein de la Commission, l'année dernière a été une année de transition. La composition du conseil d'administration a changé – nous avons accueilli quatre nouveaux membres dynamiques. Francine LeBlanc est devenue agent de développement principal, et Denise Vautour s'est jointe à l'équipe à titre d'adjointe administrative. Au cours des derniers mois, notre équipe a travaillé avec ardeur au renforcement des liens avec les municipalités, les représentants du gouvernement ainsi que ses divers partenaires en développement économique et communautaire.

Pour augmenter la prospérité économique au sein de la région du Sud-Est, il est essentiel que tous les intervenants travaillent ensemble. Nous devons bâtir à partir de la base, renforcer chaque communauté et améliorer du même coup la région dans son ensemble. À l'automne, la Commission économique du Sud-Est amorcera une autre transition en devenant une Agence de développement économique communautaire. Le mot communautaire est le terme clé de la nouvelle structure. Pour enrichir notre région, nous devons amener les entrepreneurs, les résidants, les municipalités et les groupes de développement communautaire à prendre eux-mêmes le contrôle.

Investie du mandat de veiller au développement économique de la région, la Commission continuera à travailler avec les différents intervenants en cause afin de leur fournir les moyens et les outils pour atteindre l'objectif qu'elle s'est fixé. Nous organiserons des tables rondes communautaires afin de recueillir les commentaires et les idées sur les enjeux commerciaux et la croissance économique. Nous dispenserons à nos entrepreneurs la formation dont ils ont besoin pour générer des revenus supplémentaires. La Commission fera la mise à jour des outils d'information et en créera de nouveaux, notamment un profil de la main-d'œuvre de la région, un profil communautaire et économique, un répertoire des entreprises de la région, un site Web interactif et une base de données de l'immobilier. Les outils créés serviront aux investisseurs éventuels et aux ministères gouvernementaux qui œuvrent dans le secteur de la recherche de possibilités d'affaires.

Mis à part les projets entourant la structure de la Commission, les affaires continuent. Nous veillons à déterminer les besoins de l'économie de notre région et à les combler. Notre activité primordiale consiste à prêter main-forte aux entrepreneurs débutants et anciens. De concert avec nos partenaires en développement économique, en particulier l'APECA, Entreprises Nouveau-Brunswick, le ministère de la Formation et du Développement de l'emploi, la Corporation CLÉ ainsi que le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture, nous continuerons à travailler pour nous assurer que nos clients ont accès à des ressources utiles et opportunes. Nous travaillerons en étroite collaboration avec les organismes de développement communautaire et nous appuierons les groupes sectoriels pour les aider à mener à bien leurs activités. De plus, nous tenterons de multiplier les moyens de faire valoir les succès de notre région afin d'y attirer de nouveaux investisseurs, notre région possédant une solide base économique et offrant de nombreux avantages concurrentiels.

Le développement des jeunes entrepreneurs demeure une priorité de la Commission économique du Sud-Est. Au cours de l'année qui vient de s'écouler, notre personnel a travaillé avec une entreprise de Jeunes Entrepreneurs de la région de Beaubassin. Cet été, nous unirons nos efforts à ceux de la section Jeunes Entrepreneurs du Grand Moncton pour aider à établir une entreprise de JE dans la région de Tantramar. De plus, nous saisissons toutes les occasions de faire valoir l'entrepreneuriat comme choix de carrière viable en plus de présenter un aperçu des divers aspects de l'entrepreneuriat aux élèves des écoles secondaires et de l'université de la région.

Au cours des quelques derniers mois, nous avons établi des buts et objectifs particuliers que nous mettrons en œuvre pour aider à la promotion du développement économique de notre région. Ces efforts se poursuivront dans les mois à venir. L'esprit d'entreprise est bel et bien vivant dans notre région, et nous continuerons à travailler en étroite collaboration avec nos partenaires pour assurer sa survie.

En terminant, j'aimerais en profiter pour remercier toutes les personnes et tous les organismes qui continuent à travailler à bâtir notre région – vos efforts collectifs ont sans doute une incidence positive sur notre économie. J'aimerais également remercier les membres du conseil et le personnel qui ont consacré tant de temps à aider la Commission à réaliser son mandat.

Terry Lister
Président,
Commission économique du Sud-Est

RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE 2000 - 2001

Le rapport suivant est divisé en quatre parties. La première partie met en lumière les nombreuses activités entreprises par la Commission économique du Sud-Est en 2000 - 2001. La deuxième partie décrit les rapports que la Commission entretient avec ses partenaires en développement économique régional et ses groupes de développement communautaire ainsi que les activités qu'elle organise avec ces derniers. La troisième partie présente un aperçu des programmes d'aide financière offerts aux entrepreneurs de la région. La dernière partie du rapport présente quelques projets que la Commission entreprendra au cours de l'exercice financier 2001 - 2002.

RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS DE L'ANNÉE 2000 - 2001

Consultation

La Commission économique du Sud-Est est considérée comme la porte d'entrée pour les services aux entreprises dans la région du Sud-Est. Notre activité primaire est de fournir de la consultation aux entreprises et aux entrepreneurs potentiels. Nous aidons nos clients par divers moyens, par exemple, en :

- fournissant des informations sur des programmes d'aide financière gouvernementaux (pour de projets de financement ou d'emploi) et en aidant avec le processus de demande
- fournissant des conseils dans le développement des plans d'affaires, les prévisions financières et/ou étude de marché
- fournissant de l'aide avec tous les aspects du démarrage d'une nouvelle entreprise, et en référant à des spécialistes quand nécessaire
- aidant le client avec des problèmes d'affaires qui peuvent affecter son entreprise

Pendant l'année 2000-01, 583 sessions de consultation avec des entrepreneurs potentiels et existants furent entreprises par le personnel de la CÉSE.

Pour créer une présence plus prédominante dans la région, et pour fournir un service plus commode à sa clientèle, le personnel de la Commission a également organisé des visites chez les entreprises de la région. Pendant la dernière année, 68 visites furent entreprises par la Commission.

Un autre moyen de fournir un service plus commode et plus accessible à sa clientèle est par des services de bureau satellite à Sackville pour la région de Tantramar. Pendant les deux dernières années – deux fois par mois, une agente de développement a mis de côté les mercredis matins pour offrir des services de bureau satellite à Sackville. Les clients de toute la région de Tantramar peuvent accéder ce service. Il est important de noter, cependant, que le personnel organise des visites sur place pour n'importe quel client dans la région, quand c`est plus facile pour le client.

Communications et ressources

Outils de développement économique

La Commission maintient une base de données de toutes les entreprises de la région du Sud-Est. La base de données comporte divers buts :

- Elle contient notamment le nom des personnes-ressources des entreprises de la région auxquelles nous pouvons diffuser des renseignements pertinents, le cas échéant.
- Elle sert à préparer des statistiques de base de sorte que nous disposions de renseignements plus précis sur notre base économique. Il s'agit d'un aspect important qui peut nous aider à évaluer le profil économique de notre région et nous aider à élaborer des activités à l'intention des différents secteurs.

Ressources

Pour répondre à la demande de divers clients, la CÉSE a accumulé divers guides de démarrage d'entreprise à l'intention d'entreprises particulières et les a adaptés à la région du Sud-Est. En outre, nous avons préparé une liste de contrôle de démarrage d'entreprise à l'intention des nouveaux entrepreneurs ainsi que des textes d'une page sur les programmes offerts. Nous distribuons les documents préparés lors d'exposés.

Afin de mieux répondre à la demande des investisseurs éventuels en matière de bâtiments disponibles, de terrains à vendre ou à louer et afin de répondre à la demande du ministère des Investissements et des Exportations, la Commission a dressé l'inventaire de tous les bâtiments et terrains disponibles. Elle se propose de mettre la liste à jour deux fois par année.

Courant Sud-Est

Le Courant Sud-Est, le bulletin de la Commission, est distribué par fax ou par courriel aux compagnies de la région du Sud-est et à ses partenaires de développement économique. L'année dernière, la CÉSE a produit et a traduit 8 bulletins. Les sujets couverts incluent:

- le cours de gestion des canneberges de l'Atlantique
- le Centre de services aux Entreprises Canada/Nouveau-Brunswick
- Réseau Emplois NB
- CÉSE et CLÉ (un point d'entrée commun et une description des services)
- Guide estival du Sud-Est du Nouveau-Brunswick
- Programmes d'embauche des étudiants
- Programme d'aide technique
- Fournisseurs émérites
- Événements à suivre
- Jeunesse Canada
- L'Esprit d'entrepreneuriat des jeunes de la région du Sud-Est

Calendrier des événements

avril 2000
En avril, la Commission et la Corporation CLÉ ont partagé un kiosque à l'exposition et conférence pour les entreprises de vente au détail à Moncton pour promouvoir leurs services. Cet événement était ouvert à toutes les entreprises de vente au détail (existants et potentiels) dans la région du Sud-Est. Dix kiosques furent installés avec environ 75-100 visiteurs pendant la journée.

juin 2000
Pendant la première semaine de juin, l`Assemblée générale annuelle eu lieu à Memramcook. Rhéal Robichaud de l'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick était le conférencier invité. Quatre-vingts invités ont participé à cet événement.

septembre 2000
La Commission, conjointement avec la Commission économique de Kent, la Commission économique du Grand-Moncton, le DRHC, et d'autres membres du comité Main d`œuvre apte au travail, ont organisé une foire du travail pour la région du Sud-Est à Moncton. Le but de cet événement était de fournir aux entreprises l'occasion de promouvoir les possibilités d'emploi disponibles et de rencontrer les employés potentiels. Plus de 5,000 individus ont visité l'Expo du travail. Environ 50 entreprises étaient présentes à l'événement. 42% des postes à temps plein disponibles à l'Expo ont été remplis dans les 6 mois suivant l`activité.

octobre 2000
Pendant la semaine de la petite entreprise, la Commission et la Corporation CLÉ ont organisé un atelier d'une journée sur le marketing pour les entrepreneurs. Vingt-trois individus ont participé à cette session.

février 2001
La Commission, avec ses partenaires de développement économique (APÉCA, ENB, CLÉ, et F&DE), ont organisé une session d'information avec les banquiers de la région pour leur fournir de l'information sur leurs services et programmes. Dix-huit représentants bancaires ont participé et beaucoup ont indiqué qu`ils aimeraient avoir cet événement à chaque année.

mars 2001
La Commission organisa une table ronde pour les résidants, les entrepreneurs, les représentants municipaux, et les groupes de développement de la communauté de Dorchester. Le but était d'apporter de nouvelles idées pour développer l`économie et pour identifier des problèmes qui doivent être addressés afin d'encourager la croissance. Vingt-deux résidents et entrepreneurs ont participé à cet événement et un suivi sera organisé sous peu.

Développement industriel – Initiatives stratégiques

Aquaculture

La Commission économique du Sud-Est a eu accès à des fonds stratégiques du programme 1.4 de l'Accord de coopération Canada – Nouveau-Brunswick qui lui ont permis d'aider la Botsford Professional

Fishermen's Association à étudier la faisabilité d'un complexe de mise en valeur du pétoncle dans la région de Cape Tormentine. En outre, un représentant de la Commission et un membre du conseil d'administration d'un secteur connexe ont siégé au Comité de services d'aide à l'adaptation de l'industrie de l'association.

De plus, la Commission a rencontré des représentants du ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture du Nouveau-Brunswick afin de discuter du rôle de la Commission dans le développement de l'aquaculture et afin de déterminer les activités auxquelles les deux groupes peuvent collaborer au cours du prochain exercice financier. Par ailleurs, le personnel a assisté cette année à une séance sur l'aquaculture à Miramichi afin d'acquérir de nouvelles connaissances sur l'industrie.

Tourisme

La Commission économique du Sud-Est a continué à travailler en étroite collaboration avec l'Association touristique Tantramar afin de développer le tourisme de la région. Grâce au programme 1.4 de l'Accord de coopération Canada – Nouveau-Brunswick, la Commission a eu accès à des fonds stratégiques qui lui ont permis d'aider l'ATT à élaborer un guide des sentiers pour la région de Port Elgin, Sackville et Dorchester.

Parallèlement, les Villages de Cap-Pelé et Memramcook ainsi que la Ville de Shediac ont eu accès aux fonds stratégiques qui les ont aidés à produire du matériel publicitaire à l'intention des touristes qu'ils reçoivent dans leur communauté.

Jeunes Entrepreneurs

En décembre, la CÉSE est devenue le commanditaire d'une entreprise de Jeunes Entrepreneurs de la région de Beaubassin. Le programme de l'entreprise permettait à des élèves d'école secondaire de créer et d'exploiter leur propre entreprise et d'avoir ainsi la possibilité d'acquérir des connaissances en affaires et des compétences en travail d'équipe, communication et leadership. Quatre élèves ont participé au programme, chaque élève occupant un poste particulier. Le groupe, *Faiseurs et Rêveurs*, a créé cinq différents produits et a réussi à décrocher le prix « Grande Photo » pour le meilleur chiffre de vente parmi six entreprises de la région du Grand Moncton. Trois des élèves ont également participé à la Conférence de l'Atlantique des Jeunes Entrepreneurs qui a eu lieu à Moncton en mars.

Au cours de l'année, le personnel de la Commission a présenté quatre exposés pour des classes d'entrepreneuriat et d'économie au Tantramar Regional High School et à l'École secondaire Louis-J.-Robichaud. On y a traité de divers sujets, notamment des services offerts par la Commission, des programmes d'aide aux jeunes entrepreneurs, des programmes d'alternance travail-études, du démarrage d'une entreprise et du programme Jeunes Entrepreneurs. Plus de 100 élèves ont assisté aux exposés.

En outre, le personnel de la Commission a présenté un exposé à l'intention de l'Association collégiale de l'entrepreneurship à l'Université Mount Allison. Dix membres désireux d'obtenir de plus amples renseignements sur l'entrepreneuriat et les plans d'affaires y ont assisté. En mars, dans le cadre d'un cours d'entrepreneuriat à l'Université Mount Allison, un représentant de la CÉSE a participé à une table ronde où il a commenté les plans d'affaires et les projets des élèves.

Formation du personnel

Pendant l'année le personnel de la CÉSE a assisté à des activités de formation en vue de fournir un service de plus haute qualité à sa clientèle. Ces activités incluent:

- session sur l'exportation par Équipe Commerce Nouveau-Brunswick (Memramcook)
- la conférence "Rising Tide: Community Development for a Changing World"(Saint-Jean)
- la conférence annuelle de l'Association canadienne de développement économique (Calgary)
- la conférence « Peuple Critique » (Moncton)
- la conférence « Femmes en affaires de l'Atlantique » (Moncton)
- le cours de gestion des canneberges de l'Atlantique (Moncton)

Autres réunions d'affaires

- Gala des femmes en affaires de l'Atlantique
- Banquet annuel du Conseil Économique du Nouveau-Brunswick
- réunion de la Société pour l'expansion des exportations
- Assemblée générale annuelle de la Chambre de commerce de Sackville
- Temple de la Renommée des Affaires des Jeunes Entreprises
- Gala et Banquet des Jeunes Entreprises du Grand-Moncton
- Assemblée générale annuelle du Parc de l'Aboiteau
- événement magasinage de minuit à Sackville
- déjeuners mensuels de la Chambre de commerce de Sackville
- Gala de commerce à l'université de Mount Allison
- Assemblée générale annuelle de l'Association touristique du Tantramar

Événements médiatiques

- l'initiative « Mon coin du Nouveau-Brunswick » (Sackville)
- présentation par l'honorable Andy Mitchell, Secrétaire d'État du développement rural (Bouctouche)
- les exploits touristiques 2001 (Moncton)
- lancement de la campagne de marketing touristique 2001 (Fredericton)

PARTENARIAT DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU SUD-EST

Pour l'aider à réaliser son mandat de promouvoir et de stimuler le développement économique dans la région du Sud-Est, la Commission économique du Sud-Est travaille en étroite collaboration avec une équipe de partenaires de développement économique, notamment l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), Entreprises Nouveau-Brunswick (ENB), la Corporation CLÉ, le ministère de la Formation et du Développement de l'emploi ainsi que le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture du Nouveau-Brunswick.

Nos partenaires collaborent de différentes façons. Comme les bureaux de la CÉSE et ceux de la Corporation CLÉ sont situés dans le même bâtiment, les clients d'affaires ont la possibilité d'avoir accès à divers

services sous le même toit. Au cours de l'année, le personnel des deux organismes se réunit et collabore à des projets conjoints. La Commission travaille également en étroite collaboration avec l'APECA et ENB afin de mettre en œuvre certaines initiatives, de cerner les enjeux d'intérêt régional et de prendre les mesures qui s'imposent. L'APECA et ENB sont les deux principaux organismes de financement de la Commission, des revenus additionnels étant générés par la municipalité. Souvent, la CÉSE travaille à des dossiers-clients de concert avec l'APECA, ENB et CLÉ, en particulier quand des clients demandent du financement des organismes en question.

Chaque année, les partenaires se réunissent afin d'élaborer un plan de travail commun pour l'exercice financier suivant. Ensuite, au cours de l'année, nous nous réunissons périodiquement pour évaluer les progrès réalisés vers l'atteinte des objectifs fixés et pour déterminer les questions d'intérêt régional que nous devrions aborder.

Partenariats communautaires

Comme le président l'a mentionné dans son rapport, le travail concerté de plusieurs communautés peut renforcer l'économie d'une région. En plus de travailler en étroite collaboration avec les entrepreneurs de la région, il est important que la Commission travaille avec les autres intervenants en cause.

Au cours de l'année, la Commission a rencontré les conseils municipaux au moins une fois, en plus de rencontrer ou de maintenir un rapport constant avec les membres de l'Assemblée législative de la région et le bureau régional du député pour consolider les rapports et trouver les moyens d'augmenter la prospérité économique au sein de la région.

La Commission fait également partie de divers groupes de développement communautaire et économique, notamment :

Conseils d'administration:

- Centreville Shediac
- Parc de l'Aboiteau
- Renaissance Sackville (personne-ressource)

Membre de:

- l'Association canadienne de développement économique (ACDE)
- la Chambre de Commerce de Sackville
- l'Association des commissions économiques du Nouveau-Brunswick
- Tantramar Heritage Trust
- Association touristique du Tantramar

Comités:

- comité d'Aide au travail indépendant
- Société éducative du Sud-Est
- comité Main d`œuvre apte au travail pour la région du Sud-Est

DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES – ACCÈS À L'AIDE FINANCIÈRE

La Commission s'efforce d'aider les clients à obtenir de l'aide gouvernementale pour entreprendre un projet ou en accroître l'envergure. L'aide recherchée vise parfois les coûts d'immobilisations et parfois les coûts des activités créatrices d'emploi. Nous offrons notre aide dans les activités de développement en expliquant les programmes gouvernementaux et le processus de demande, en fournissant des conseils sur la préparation d'un plan d'affaires et en nous assurant que le client a satisfait aux exigences avant de présenter sa proposition à nos partenaires.

Au cours de l'année, un certain nombre d'entreprises ont obtenu de l'aide gouvernementale pour mener à bien divers projets. Voici un résumé des programmes auxquels nos clients ont eu accès :

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Programme	# de projets	Coût total des projets	Assistance de l'APÉCA ($)	# d'emplois crées (estimation)
Aide financière de l'APÉCA	17	7,395,879 $	7,395,879 $	84

Entreprises Nouveau-Brunswick

Programme	# de projets/initiatives	Contributions ($)
Commission de l'aménagement agricole	1	27,000 $
Programme de mesures destinées à encourager l'élevage du bétail	1	20,520 $
Garanties de prêts	2	800,000 $
Prêts	2	120,999 $
L'Assurance de la qualité	1	5,000 $
PACPE	3	125,000 $
Programme d'aide technique	6	14,579 $
Programme d'aide au commerce	12	32,439 $
Total	28	1,145,536 $

Développement des resources humaines Canada

Programme	# de projets	Contributions financières	# de participants
Service jeunesse Canada	4	221,393 $	46
Programme Jeunes stagiaires Canada	4	24,755 $	4
Placement carrière-été		278,263 $	231
Fonds du Canada pour la création d'emplois	1	100,000 $	15
Total	9	624,411 $	296

Corporation CLÉ

Programme	# de projets	Contributions financières	# d'emplois crées et gardées
Prêts à terme	19	753,000 $	61.5 FTE
Programme d'Aide au travail indépendant	14	N/A	22 FTE
ConneXion Jeunes Entrepreneurs	17	148,000 $	35.5 FTE
Prêts de l'agriculture et du lien fixe	1	24,000 $	1 FTE
Total	51	925,000 $	120 FTE

Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

Programme	# de Projets	Contributions financière	# de semaines approuvées	# d'emplois approuvés/crées
Initiative des services d'ajustement	2	28,850 $	N/A	N/A
Prêt Entrepreneur	12	96,000 $	N/A	12
Programme Tandem	26	176,067.80 $	1,022	43
Recherche et Innovation	2	70,761.66 $	42	1
Programme d`intervention précis	2	33,500 $	N/A	N/A
Stage d'emploi étudiant pour demain	41	130,207.23 $	519	54
Programme Capital d'entreprise pour étudiants	10	30,000 $	N/A	10
Accroissement de l'emploi	14	122,340.80 $	624	24
Total	109	687,727.49 $	2,207	144

ACTIVITÉS PRÉVUES POUR L'ANNÉE 2001 - 2002

Ci-dessous figure une liste non exhaustive des nombreuses activités prévues pour l'année 2001 – 2002.

Services de consultation

La Commission continuera d'offrir ses services de consultation et visites aux entreprises. L'année prochaine, nous visons à offrir un total de 625 sessions de consultation et visiter 80 entreprises et organismes. De plus, la Commission continuera d'offrir ses services par le biais de son bureau satellite de Tantramar.

Développement économique communautaire

La Commission continuera de travailler avec les groupes de soutien des affaires de la région du Sud-Est afin de promouvoir le développement économique au sein de la région du Sud-Est. Le personnel et les membres du conseil d'administration rencontreront périodiquement les municipalités, les membres de l'Assemblée législative et le député de la région pour les renseigner sur les activités de développement économique régional et discuter des moyens de développer l'économie de la région. La CÉSE continuera d'organiser des rencontres de partenariat avec les groupes de développement économique, notamment l'APECA, le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture, ENB, CLÉ et le ministère de la Formation et du Développement de l'emploi dans le but d'améliorer le partage des informations ainsi que d'élaborer et mettre en œuvre le plan de travail commun. Le personnel continuera également d'organiser des tables rondes sur le développement communautaire à différents endroits de la région afin d'obtenir les commentaires des intervenants régionaux sur les enjeux communautaires et les moyens à prendre pour développer l'économie de la région.

Outils de développement économique

La Commission se chargera de mettre à jour et de perfectionner les divers outils de développement économique suivants ou y travaillera de concert avec ses partenaires :

- un profil de la main-d'œuvre de la région du Sud-Est;
- un profil économique de la région du Sud-Est;
- l'analyse des besoins en main-d'œuvre des secteurs prioritaires;
- un répertoire des entreprises de la région;
- la construction d'un site Web interactif qui fera la promotion des services de la CÉSE, de la région du Sud-Est, de ses industries, de son milieu des affaires et des autres atouts susceptibles d'attirer les investisseurs éventuels;
- un profil régional qui comprend des renseignements sur les municipalités de la région, les secteurs économiques, les données démographiques et les avantages concurrentiels;
- un répertoire des propriétés et des terrains commerciaux à vendre ou à louer.

En plus de servir de source de renseignements pour les investisseurs éventuels de la région, les outils de développement économique susmentionnés permettront à la Commission d'améliorer ses communications avec les entreprises et l'aideront à déterminer les besoins de l'industrie et à les combler.

Activités

Au cours de la prochaine année, la Commission organisera les activités suivantes :

- activités de mise en valeur des secteurs afin de faire connaître les entreprises exemplaires qui ont réussi dans des industries particulières et de souligner l'apport exceptionnel des entreprises aux différents secteurs;
- Assemblée générale annuelle;
- une séance d'information à l'intention des banquiers de la région pour les renseigner sur les programmes et services gouvernementaux;
- une séance d'information à l'intention des consultants en affaires de la région et des groupes de soutien des affaires pour les renseigner sur les programmes et services gouvernementaux, ce qui les aidera à servir leurs clients et nous aidera a mettre à jour notre système de recommandation de conseillers à l'intention de nos clients.

Exposés

- La Commission prévoit continuer à présenter des exposés aux jeunes entrepreneurs dans les écoles secondaires de la région.
- De plus, de concert avec la Corporation CLÉ, la Commission présentera un exposé à l'intention de la Chambre de commerce de Sackville.

Jeunes Entrepreneurs

- De concert avec la section Jeunes Entrepreneurs du Grand Moncton, la Commission maintiendra une entreprise de JE dans la région de Beaubassin et créera un programme d'entreprise de JE dans la région de Tantramar.

COMMISSION ÉCONOMIQUE DU SUD-EST INC.

RAPPORT FINANCIER ANNUEL

Exercice terminé le 31 mars 2001

TABLE DES MATIÈRES
Exercice terminé le 31 mars 2001

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS 1

ÉTATS FINANCIERS:

Résultats 2

Évolution des actifs nets 3

Bilan 4

Flux de trésorerie 5

Notes complémentaires 6

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Aux administrateurs de
COMMISSION ÉCONOMIQUE DU SUD-EST INC.

Nous avons vérifié le bilan de *COMMISSION ÉCONOMIQUE DU SUD-EST INC.* au 31 mars 2001 et les états des résultats, de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'organisme. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de l'organisme au 31 mars 2001 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

LeBlanc Nadeau Bujold
Comptables agréés

Shediac, Nouveau-Brunswick
le 10 mai 2001

COMMISSION ÉCONOMIQUE DU SUD-EST INC.

RÉSULTATS

Exercice terminé le March 31,	2001	2000
PRODUITS		
Octroi - Entente de Coopération sur le Développement Économique	186 345 $	199 345 $
Contribution des municipalités (note 7)	34 565	30 338
Projets (note 8)	24 160	33 280
Revenus de location	-	2 332
Divers	3 538	2 216
	248 608	267 511
CHARGES		
Salaires et charges sociales	144 331	145 238
Assurances	1 929	1 929
Banquet annuel	-	4 631
Comité du développement touristique	-	416
Cotisations et affiliations	1 383	2 862
Entretien et réparations	1 324	302
Formation	6 251	4 040
Fournitures de bureau et papeterie	8 519	6 837
Frais d'accès à Internet	2 426	3 351
Frais d'automobile	1 887	3 130
Frais de base de donnée	1 154	1 962
Frais de page Web	593	480
Frais de voyages et de représentation	12 609	8 834
Intérêts et frais bancaires	620	641
Jeunes entreprises	1 700	-
Loyer	20 282	20 256
Projets (note 9)	27 389	34 293
Publicité et promotion	3 302	4 385
Réunion annuel	1 254	2 691
Réunions d'affaires	1 415	6 693
Service de réception	355	3 000
Services professionnels	4 710	3 490
Télécommunications	6 348	6 345
Taxe de vente payée	5 745	5 982
Amortissement des immobilisations	9 168	20 971
	264 694	292 759
INSUFFISANCE DES PRODUITS SUR LES CHARGES	(16 086) $	(25 248) $

ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS

Exercice terminé le 31 mars

	Investis en immobilisations	Non affectés	2001 Total	2000 Total
SOLDE AU DÉBUT	**25 850 $**	**55 731 $**	**81 581 $**	106 829 $
Insuffisance des produits sur les charges	(9 168)	(6 918)	(16 086)	(25 248)
SOLDE À LA FIN	**16 682 $**	**48 813 $**	**65 495 $**	81 581 $

COMMISSION ÉCONOMIQUE DU SUD-EST INC.

BILAN
March 31,

	2001	2000
ACTIF		
ACTIF À COURT TERME		
Encaisse	44 643 $	35 404 $
Débiteurs (note 3)	9 008	31 841
Frais reportés au prochain exercice	1 400	5 312
	55 051	72 557
IMMOBILISATIONS (note 4)	16 683	25 850
	71 734 $	98 407 $
PASSIF		
PASSIF À COURT TERME		
Créditeurs (note 6)	6 239 $	9 477 $
Apports reportés	-	7 349
	6 239	16 826
ACTIFS NETS		
Actifs net investis en immobilisations	16 683	25 850
Actifs net non affectés	48 812	55 731
	65 495	81 581
	71 734 $	98 407 $

POUR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

_____, administrateur

_____, administrateur

COMMISSION ÉCONOMIQUE DU SUD-EST INC.

FLUX DE TRÉSORERIE
Exercice terminé le March 31,

	2001	2000
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Insuffisance des produits sur les charges	**(16 086) $**	(25 248) $
Éléments sans effet sur la trésorerie :		
Amortissement	**9 168**	20 971
	(6 918)	(4 277)
Variation nette des éléments hors caisse du fonds de roulement :		
Débiteurs	**22 833**	(1 159)
Créditeurs	**(3 239)**	(3 431)
Autres éléments	**(3 437)**	5 304
	9 239	(3 563)
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Acquisition d'immobilisations	**-**	(13 660)
AUGMENTATION (DIMINUTION) DES LIQUIDITÉS	**9 239**	(17 223)
ENCAISSE AU DÉBUT	**35 404**	52 627
ENCAISSE À LA FIN	**44 643 $**	35 404 $

Les flux de trésorerie reliés à l'exploitation incluent les éléments suivants :

Intérêts versés	**620 $**	641 $

NOTES COMPLÉMENTAIRES
March 31, 2001

1. STATUTS CONSTITUTIFS ET NATURE DES ACTIVITÉS

La Commission Économique du Sud-Est Inc. est un organisme qui offre divers services aux entrepreneurs. La Commission Économique du Sud-Est Inc. est constitué en vertu de la loi sur les corporations canadiennes à titre d'organisme sans but lucratif et, de ce fait, est exemptée de l'impôt sur le revenu aux termes de l'alinéa 149(1)l de la Loi sur les Impôts.

2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Constatation des apports

L'organisme applique la méthode du report pour comptabiliser les apports. Les apports affectés sont constatés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût.

L'amortissement est calculé en fonction de leur durée de vie utile selon les méthodes et taux suivants :

	Méthodes	Taux
Équipement et mobilier de bureau	linéraire	20 %
Équipement informatique	linéaire	33 %
Logiciels	linéaire	50 %
Améliorations locatives	solde décroissant	20 %

3. DÉBITEURS

	2001	2000
Comptes clients	1 888 $	- $
Taxe de vente à recevoir	7 120	18 582
Autres	-	13 259
	9 008 $	31 841 $

NOTES COMPLÉMENTAIRES
March 31, 2001

4. IMMOBILISATIONS

	Coût	Amortissement cumulé	2001 Valeur nette	2000 Valeur nette
Équipement et mobilier de bureau	4 590 $	3 672 $	918 $	1 836 $
Équipement informatique	10 085	6 723	3 362	6 723
Logiciels	3 575	3 575	-	1 787
Améliorations locatives	33 644	21 241	12 403	15 504
	51 894 $	35 211 $	16 683 $	25 850 $

5. EMPRUNT BANCAIRE

La société dispose d'une marge de crédit, d'un montant autorisé de 25 000 $, portant intérêt au taux préférentiel et renouvelable le 31 juillet 2001.

La marge de crédit ne comporte aucune garantie spécifique.

6. CRÉDITEURS

	2001	2000
Fournisseurs	1 087 $	3 285 $
Frais courus	5 152	6 192
	6 239 $	9 477 $

NOTES COMPLÉMENTAIRES
March 31, 2001

7. CONTRIBUTION DES MUNICIPALITÉS

	2001	2000
Les municipalités faisant partie de la Commission Économique du Sud-Est Inc. conformément à la formule de partage avec la Province du Nouveau-Brunswick sont responsable de 34 565 $ du budget approuvé de la Commission. La quote-part des municipalités participantes se répartit comme suit:		
Sackville	9 499 $	9 499 $
Shediac	9 499	9 499
Cap-Pelé	2 375	2 375
Dorchester	2 375	2 375
Port Elgin	1 318	1 318
Memramcook	9 499	5 272
	34 565 $	30 338 $

8. PROJETS-REVENUS

	2001	2000
Programme d' entrepreneur	- $	1 610 $
Comité de développement de l'aquaculture	5 000	2 651
Région touristique	4 849	-
Stratégie Emploi Jeunesse	-	1 881
Programme de Jeunes autochtones en stages	6 757	27 138
Equipe Commerce Nouveau-Brunswick	7 554	-
	24 160 $	33 280 $

9. PROJETS-DÉPENSES

	2001	2000
Comité Ajustement Industriel	979 $	742 $
Comité de développement de l'aquaculture	5 000	2 651
Région touristique	7 304	-
Stratégie Emploi Jeunesse	-	3 762
Programme de Jeunes autochtones en stages	6 757	27 138
Equipe Commerce Nouveau-Brunswick	7 349	-
	27 389 $	34 293 $

10. CHIFFRES COMPARATIFS

Certains chiffres comparatifs ont été reclassés pour se conformer à la présentation de l'exercice courant.